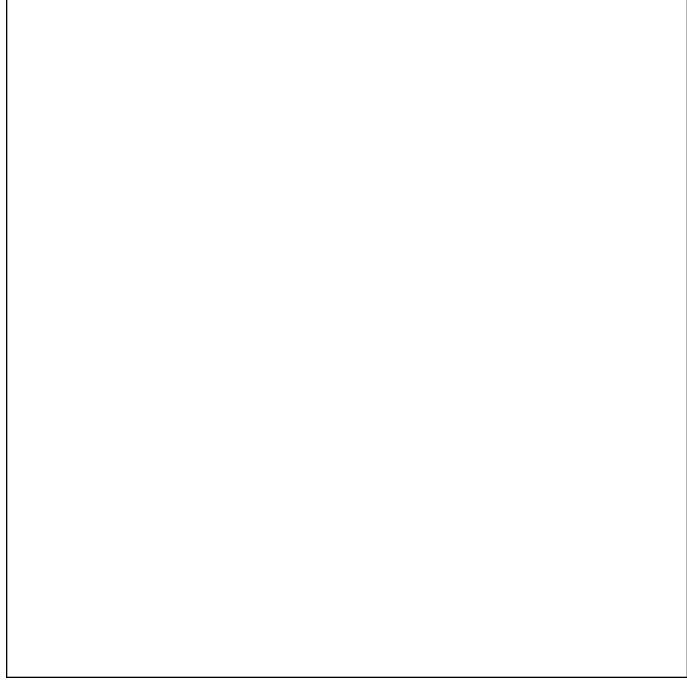


Andiswa omusathi owomupira

Andiswa Soccer Star



Eden Daniels

Eden Daniels

Cornelius Wambi Gulere, Jenipher Kabugho

2

Olukonjo / English



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Andiswa omusathi owomupira /

Andiswa Soccer Star

Eden Daniels

Eden Daniels

Cornelius Wambi Gulere, Jenipher

Kabugho (koo)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>





Andiswa mwathungerera abalhwana
ibakasatha omupira. Mwayisunza
erisatha nabo. Mwasaba omuthendeki
erithendekwa nabo.

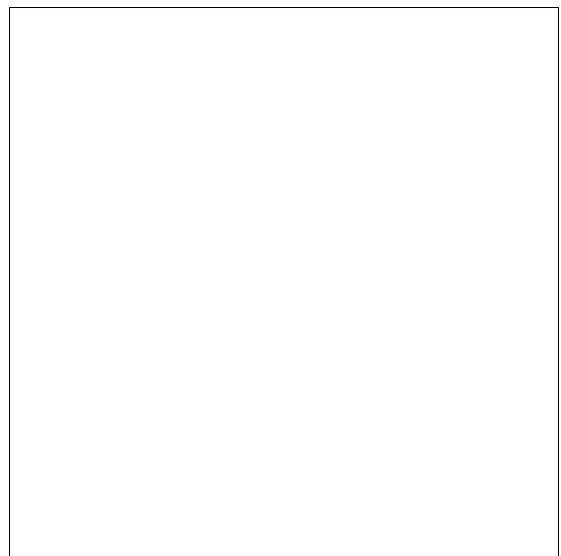
...

Andiswa watched the boys play soccer.
She wished that she could join them.
She asked the coach if she can practise
with them.

The coach put his hands on his hips. "At this school, only boys are allowed to play soccer," he said.

...

Omuthendeki mwahira ebyaha bive okwa bihinga bive." Okwithendekero lino, abalhwana basa babahamwirwe erisatha ompira," mabughha.

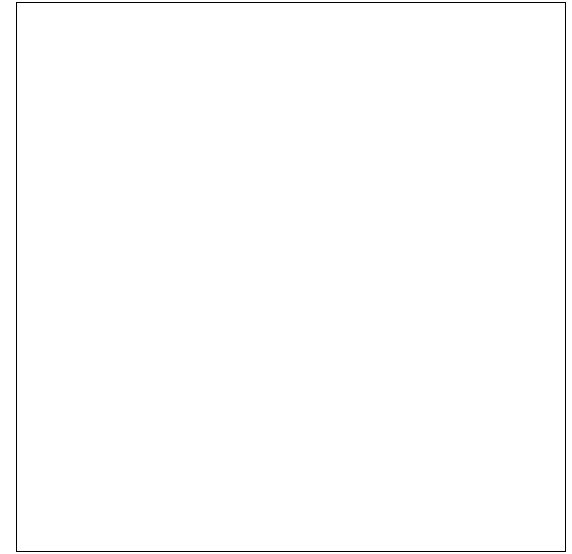




Abalhwana mubamubwira bathi
aghende asathe omupira owebyalha.
Mubabugha bathi omupira owebyalha
niwabana abobukali nomupira
owebisandu niwabana abobulhume.
Andiswa mwahithana.

...

The boys told her to go play netball.
They said that netball is for girls and
soccer is for boys. Andiswa was upset.



Abandu mubatsanga kutsibu. Erilhwa
naho, mubalighira abana abobukali
erisatha omupira.

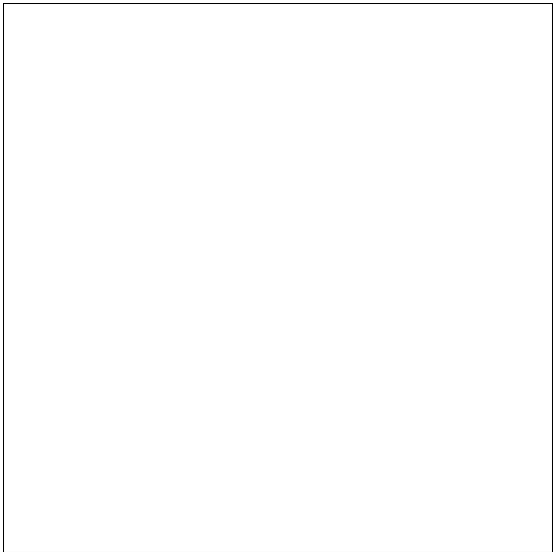
...

The crowd went wild with joy. Since that
day, girls were also allowed to play
soccer at the school.

The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.

...

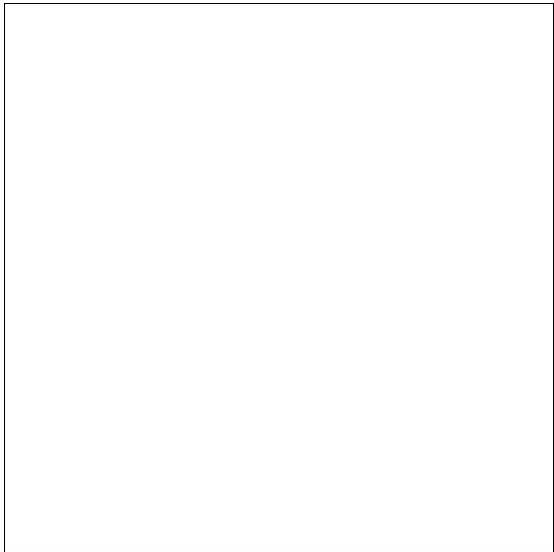
Ekiro ekyasubukako, erithendekero mulyathunga omusathu munene owomupira. Omuthendeki mwakwa obuba kusangwa omusathi! ombuyanga abya alhwere kandi isiangathoka erisatha.



During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.

...

Omwakitsweka ekyakabiri ekyamalingwatha w'omusathu omulhwana mugnuma mwalhabirya omupira oku Andiswa. Mwachenda kutsibu erilholha eyiri ekikondo ekyegolo. Mwasamba akapira kutsibu neryo mwateba egolo.





Andiswa mwathibitha eyiri omuthendeki mwamusaba amwikiriraye erisatha. Omuthendeki abya isiasi ekyerikolha. Neryo mwathwamu athi Andiswa asathe.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



Omusathu abyakalire. Sihalimundu oyuwateba omwakitsweka ekyokubanza.

...

The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.